



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ontario Fresh Grape
Information
(Interprovincial and
Export) Regulations

Règlement sur les
renseignements relatifs à
la commercialisation du
raisin frais de l'Ontario
(marchés interprovincial
et d'exportation)

SOR/78-307

DORS/78-307

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Information Required from Persons Engaged in the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Fresh Grapes Produced in Ontario		Règlement sur les renseignements exigés des personnes qui s'adonnent à la commercialisation, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, du raisin frais produit en Ontario	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	2	3	2
4	2	4	2
5	2	5	2
6	3	6	3
7	3	7	3
9	4	9	4
11	4	11	4
SCHEDULE I		ANNEXE I	
THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	5	L'OFFICE DIT THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	5
SCHEDULE II		ANNEXE II	
THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	6	L'OFFICE DIT THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	6
SCHEDULE III		ANNEXE III	
THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	7	L'OFFICE DIT THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	7
SCHEDULE IV		ANNEXE IV	
THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	8	L'OFFICE DIT THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD	8

Registration
SOR/78-307 April 3, 1978

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Ontario Fresh Grape Information (Interprovincial and Export) Regulations

The Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board, pursuant to the Ontario Fresh Grape Order, hereby revokes the *Ontario Fresh Grape Information (Interprovincial and Export) Regulations* made on 26 January, 1977¹, and makes the annexed *Regulations respecting the information required from persons engaged in the marketing in interprovincial and export trade of fresh grapes produced in Ontario*.

Dated at the Town of Lincoln, Ontario, this 28th day of March, 1978

Enregistrement
DORS/78-307 Le 3 avril 1978

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur les renseignements relatifs à la commercialisation du raisin frais de l'Ontario (marchés interprovincial et d'exportation)

En vertu du décret sur le raisin frais de l'Ontario, The Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board abroge le *Règlement sur les renseignements relatifs à la commercialisation du raisin frais de l'Ontario, (marchés interprovincial et d'exportation)* établi le 26 janvier 1977¹, et prend, en remplacement, le *Règlement sur les renseignements exigés des personnes qui s'adonnent à la commercialisation sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation du raisin frais en Ontario, ci-après*.

Fait à la ville de Lincoln (Ontario), ce 28^e jour de mars 1978.

¹ SOR/77-113, *Canada Gazette* Part II, Vol. 111, No. 4, February 23, 1977

¹ DORS/77-113, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 111, n° 4, 23 février 1977

REGULATIONS RESPECTING THE INFORMATION
REQUIRED FROM PERSONS ENGAGED IN
THE MARKETING IN INTERPROVINCIAL
AND EXPORT TRADE OF FRESH GRAPES
PRODUCED IN ONTARIO

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Ontario Fresh Grape Information (Interprovincial and Export) Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“appointed dealer-shipper” means a dealer-shipper in possession of a valid certificate of appointment issued by the Board pursuant to section 5 of the *Ontario Fresh Grape Shippers and Dealer-Shippers (Interprovincial and Export) Regulations*; (*négociant-expéditeur désigné*)

“appointed shipper” means a shipper in possession of a valid certificate of appointment issued by the Board pursuant to section 4 of the *Ontario Fresh Grape Shippers and Dealer-Shippers (Interprovincial and Export) Regulations*; (*expéditeur désigné*)

“Board” means The Ontario Fresh Grape Growers’ Marketing Board; (*Office*)

“dealer-shipper” means a person who sells or offers to sell, receives, assembles, packs, ships or transports fresh grapes but does not include

(a) a servant employed by and driving a vehicle owned by a producer, an appointed shipper or an appointed dealer-shipper,

(b) a railway company, or

(c) a person who transports fresh grapes by motor vehicle as the agent of a producer; (*négociant-expéditeur*)

“fresh grapes” means grapes produced in Ontario other than grapes that are used by a processor for processing; (*raisin frais*)

“processing” means the manufacture of grape products or juice, beverage, spirits or wine from grapes and in-

RÈGLEMENT SUR LES RENSEIGNEMENTS
EXIGÉS DES PERSONNES QUI S’ADONNENT
À LA COMMERCIALISATION, SUR LE
MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET DANS LE
COMMERCE D’EXPORTATION, DU RAISIN
FRAIS PRODUIT EN ONTARIO

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les renseignements relatifs à la commercialisation du raisin frais de l’Ontario (marchés interprovincial et d’exportation)*.

DÉFINITIONS

2. «Expéditeur», une personne qui reçoit, groupe, emballe, expédie ou transporte du raisin frais, à l’exception d’une personne qui conduit, à titre d’employé, un véhicule appartenant à un producteur, un expéditeur désigné ou un négociant-expéditeur désigné, d’une société ferroviaire ou d’une personne qui transporte du raisin frais par véhicule automobile à titre d’agent d’un producteur, (*shipper*)

«expéditeur désigné», un expéditeur titulaire d’un certificat valide de désignation délivré par l’Office selon l’article 4 du *Règlement sur les expéditeurs et les négociants-expéditeurs de raisin frais de l’Ontario (marché interprovincial et d’exportation)*, (*appointed shipper*)

«négociant-expéditeur», une personne qui vend ou offre de vendre, reçoit, groupe, emballe, expédie ou transporte du raisin frais, à l’exception d’une personne qui conduit, à titre d’employé, un véhicule appartenant à un producteur, un expéditeur désigné ou un négociant-expéditeur désigné, d’une société ferroviaire ou d’une personne qui transporte du raisin frais par véhicule automobile à titre d’agent d’un producteur, (*dealer-shipper*)

«négociant-expéditeur désigné», un négociant-expéditeur titulaire d’un certificat valide de désignation délivré par l’Office selon l’article 5 du *Règlement sur les expéditeurs et les négociants-expéditeurs de raisin frais de l’Ontario (marché interprovincial et d’exportation)*, (*appointed dealer-shipper*)

«Office», The Ontario Fresh Grape Growers’ Marketing Board, (*Board*)

cludes bottling, distilling or fermenting with sugar of sulphur dioxide or any other chemical; (*transformation*)

“processor” means a person engaged in the business of processing grapes; (*transformateur*)

“producer” means a person engaged in the production of fresh grapes; (*producteur*)

“shipper” means a person who receives, assembles, packs, ships or transports fresh grapes but does not include

(a) a servant employed by and driving a vehicle owned by a producer, an appointed shipper or an appointed dealer-shipper,

(b) a railway company, or

(c) a person who transports fresh grapes by motor vehicle as the agent of a producer. (*expéditeur*)

APPLICATION

3. These Regulations apply only to the marketing of fresh grapes in interprovincial and export trade and to persons and property situated within the Province of Ontario.

MONTHLY SALES RETURN

4. Every person who sells fresh grapes in interprovincial or export trade shall deliver to the Board a Monthly Sales Return for each of the months of July, August, September, October, November and December in each year in the form set out in Schedule I, not later than the 15th day of the month next following the month covered by the return, containing for each sale the information required by the form.

MONTHLY SHIPPING RETURN

5. Every person who ships fresh grapes in interprovincial or export trade shall deliver to the Board a Monthly Shipping Return for each of the months of July, August, September, October, November and December in each year in the form set out in Schedule II, not later than the 15th day of the month next following the month

«producteur», une personne qui s’adonne à la production du raisin frais, (*producer*)

«raisin frais», le raisin produit en Ontario, sauf le raisin utilisé pour la transformation par un transformateur, (*fresh grapes*)

«transformateur», une personne qui s’adonne à la transformation du raisin, (*processor*)

«transformation», la fabrication de produits dérivés du raisin ou de jus, de boissons, de spiritueux ou de vin à base de raisin, et comprend la mise en bouteille, la distillation ou la fermentation à l’aide de sucre, d’anhydride sulfureux ou de tout autre produit chimique. (*processing*)

APPLICATION

3. Ce règlement ne vise que la commercialisation du raisin frais sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation et ne s’applique qu’aux personnes et aux biens qui se trouvent dans la province d’Ontario.

RELEVÉ MENSUEL DES VENTES

4. Une personne qui vend du raisin frais sur le marché interprovincial ou dans le commerce d’exportation doit remettre à l’Office, au plus tard le 15^e jour du mois suivant le mois visé, un relevé mensuel de ses ventes de juillet à décembre, présenté selon la formule de l’annexe I et y donnant, pour chaque vente, les renseignements prescrits.

RELEVÉ MENSUEL DES EXPÉDITIONS

5. Une personne qui expédie du raisin frais sur le marché interprovincial ou dans le commerce d’exportation doit remettre à l’Office, au plus tard le 15^e jour du mois suivant le mois visé, un relevé mensuel de ses expéditions de juillet à décembre, présenté selon la formule de l’annexe II et y donnant, pour chaque expédition, les renseignements prescrits.

covered by the return, containing for each shipment the information required by the form.

MONTHLY TRANSPORTATION RETURN

6. Every person, other than a railway company, who transports fresh grapes in interprovincial or export trade shall deliver to the Board a Monthly Transportation Return for each of the months of July, August, September, October, November and December in each year in the form set out in Schedule III, not later than the 15th day of the month next following the month covered by the return, containing for each shipment the information required by the form.

DAILY TALLY RETURNS

7. Every shipper or dealer-shipper shall deliver to a properly identified representative of the Board a Daily Tally Return in the form set out in Schedule IV together with one copy of the shipping manifest, not later than 10:00 a.m. of the day next following the day covered by those documents, containing the information required by the form.

8. (1) At the time of receiving fresh grapes from a producer, every shipper or dealer-shipper shall deliver to the producer a receipt for the fresh grapes containing the following information:

- (a) the name and address of the shipper or dealer-shipper;
- (b) the name of the producer who delivered the fresh grapes to the shipper or dealer-shipper;
- (c) the date of delivery of the fresh grapes to the shipper or dealer-shipper;
- (d) the number and type of containers of each variety; and
- (e) where fresh grapes are delivered in bulk for central packing, the charge made by the shipper or dealer-shipper for central packing.

(2) A shipper or dealer-shipper may stamp on the receipt referred to in subsection (1) words to the effect that

RELEVÉ MENSUEL RELATIF AU TRANSPORT

6. Une personne, à l'exception d'une société ferroviaire, qui transporte du raisin frais sur le marché interprovincial ou dans le commerce d'exportation doit remettre à l'Office, au plus tard le 15^e jour du mois suivant le mois visé, un relevé mensuel relatif à ce transport pour les mois de juillet à décembre, présenté selon la formule de l'annexe III et y donnant, pour chaque expédition, les renseignements prescrits.

RELEVÉ QUOTIDIEN DES ARRIVAGES ET DES VENTES

7. Un expéditeur ou négociant-expéditeur doit remettre à un représentant convenablement identifié de l'Office un relevé quotidien des arrivages et des ventes rédigé selon la formule de l'annexe IV et accompagné d'un double du manifeste d'expédition, au plus tard à 10 h le lendemain de la journée visée par ces documents.

8. (1) Sur réception du raisin frais d'un producteur, l'expéditeur ou négociant-expéditeur lui remet un reçu donnant les renseignements suivants :

- a) ses nom et adresse;
- b) le nom de ce producteur lui livrant le raisin frais;
- c) la date de livraison de ce raisin;
- d) le nombre et le type de contenants de chaque variété; et
- e) lorsque le raisin est livré en vrac pour emballage central, les frais engagés par lui pour cet emballage.

(2) L'expéditeur ou négociant-expéditeur peut estamper sur ce reçu la mention selon laquelle les prix sont

the prices are subject to change in accordance with any price determination order of the Board.

sujets à changement suite à une nouvelle ordonnance de l'Office.

INSPECTION OF DOCUMENTS

9. Every shipper or dealer-shipper shall produce for inspection by a properly identified representative of the Board, at any time during the normal business hours of the shipper or dealer-shipper after 10:00 a.m. of the day next following receipt of fresh grapes from a producer, a true copy of the receipt referred to in subsection 8(1).

10. Every dealer-shipper shall produce for inspection by a properly identified representative of the Board, at any time during the normal business hours of the dealer-shipper after 10:00 a.m. of the day next following the day on which the dealer-shipper sold fresh grapes, a true copy of every invoice covering every sale of fresh grapes sold by him the previous day.

ANNUAL LIST OF PRODUCERS

11. Every shipper or dealer-shipper shall, not later than November 30th in each calendar year, deliver to the Board a written list showing the names and addresses of all producers from whom he has received fresh grapes in that calendar year.

EXAMEN DES DOCUMENTS

9. Un expéditeur ou négociant-expéditeur, pendant ses heures normales de travail, doit remettre, pour examen, à un représentant convenablement identifié de l'Office, après 10 h le lendemain d'un arrivage de raisin frais d'un producteur, une copie conforme du reçu visé au paragraphe 8(1).

10. Un négociant-expéditeur, pendant ses heures normales de travail, doit remettre, pour examen, à un représentant convenablement identifié de l'Office, après 10 h le lendemain du jour où il a vendu le raisin frais, une copie conforme des factures pour les ventes de raisin frais qu'il a faites le jour précédent.

LISTE ANNUELLE DES PRODUCTEURS

11. Un expéditeur ou négociant-expéditeur doit remettre à l'Office, au plus tard le 30 novembre de l'année civile, une liste des noms et adresses de tous les producteurs desquels il a reçu du raisin frais pendant cette année civile.

SCHEDULE IV
(s. 7)

THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD

SHIPPER OR DEALER-SHIPPER DAILY TALLY RETURN

Shipper or Dealer-Shipper _____
 Date _____

Previous Day's Carry-Over	_____	_____	_____	_____
Receipts from Producers	_____	_____	_____	_____
Transfers in	_____	_____	_____	_____
(Total)	_____	_____	_____	_____
Sales	_____	_____	_____	_____
Transfers out	_____	_____	_____	_____
Present Carry-over	_____	_____	_____	_____
(Total)	_____	_____	_____	_____

CARRY-OVER REPORT

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Net prices paid to producers after deducting charges and expenses

Signature _____

ANNEXE IV
(art. 7)

L'OFFICE DIT THE ONTARIO FRESH GRAPE GROWERS' MARKETING BOARD

RELEVÉ QUOTIDIEN DE L'EXPÉDITEUR OU DU NÉGOCIANT-EXPÉDITEUR SUR LES ARRIVAGES ET LES VENTES

Expéditeur ou négociant-expéditeur _____
 Date _____

Reports de la journée précédente	_____	_____	_____	_____
Reçus provenant des producteurs	_____	_____	_____	_____
Transferts (entrées)	_____	_____	_____	_____
(Total)	_____	_____	_____	_____
Ventes	_____	_____	_____	_____
Transferts (sorties)	_____	_____	_____	_____
Reports de ce jour	_____	_____	_____	_____
(Total)	_____	_____	_____	_____

ÉTAT DE REPORTS

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Prix nets payés aux producteurs après déduction des frais et des dépenses

Signature _____